



110

## Guida per esteri acquirenti partecipanti alla 110<sup>a</sup> Fiera di Canton

(Italian)

<b>Denominazione</b>	: Fiera d'Importazione ed Esportazione della Cina (in breve, Fiera di Canton)
<b>Sede</b>	: Complex della Fiera d'Importazione ed Esportazione della Cina
<b>Patrocinatore</b>	: Ministero del Commercio della Repubblica Popolare Cinese / Governo Popolare della Provincia del Guangdong
<b>Organizzatore</b>	: China Foreign Trade Centre (CFTC)
<b>Contatti</b>	: International Communication Department, CFTC
<b>Indirizzo</b>	: Via Yuejiang Zhong n.382, Guangzhou, Cina
<b>CAP</b>	: 510335
<b>Tel</b>	: 4000-888-999 (chiamare in Cina) 86-20-28-888-999 (chiamare dall'estero)
<b>Fax</b>	: 86-20-28-395-166
<b>E-mail</b>	: <a href="mailto:info@cantonfair.org.cn">info@cantonfair.org.cn</a>
<b>Web-sito</b>	: <a href="http://www.cantonfair.org.cn">www.cantonfair.org.cn</a> <a href="http://www.cftc.org.cn">www.cftc.org.cn</a>

### Consiglio:

#### piattaforma online con self-service — BEST

BEST (piattaforma di E-servizio per acquirenti), è una piattaforma multifunzionale di servizio non-cartaceo offerta gratuitamente dalla Fiera per gli acquirenti all'estero. Con il account e la password della società (i clienti nuovi possono averli gratuitamente), si può entrare nella BEST per approfittare dei seguenti servizi:

- chiedere l'Invito elettronico o cartaceo della Fiera,
- chiedere in anticipo il documento per partecipare alla Fiera (IC-Pass),
- partecipare alle attività interattive (aggiornare le informazioni della società, lasciare messaggi, effettuare le indagini elettroniche, partecipare alle attività con omaggio per invitare i clienti nuovi, ecc.)

### Nuovi acquirenti raccomandati dagli acquirenti frequenti

La Fiera attiverà l'iniziativa "nuovi acquirenti raccomandati dagli acquirenti frequenti". (Si prega di visitare il sito della piattaforma elettronica per gli acquirenti della Fiera).

### Per mettere in contatto con i collaboratori d'oltremare della Fiera, si prega di visitare il sito ufficiale.

La Fiera offre la "Guida" in varie versioni: cinese, inglese, francese, tedesca, giapponese, spagnola, araba, russa, italiana, portoghese, ecc. Si può andare anche sulla Homepage del sito della Fiera [www.cantonfair.org.cn](http://www.cantonfair.org.cn), ed entrare nella rubrica GUIDA PER ACQUIRENTI, e poi cliccare "SCARICARE LA GUIDA" per andare avanti alla pagina coerente in modo da stamparla o scaricarla.

### Treno ufficiale della 110<sup>a</sup> Fiera di Canton

廣九直通车  
Guangzhou-Kowloon Through Train



## Padiglione nazionale

### Fase I: dal 15 al 19 ottobre 2011

- |   |   |
|---|---|
| Settore di macchinari e attrezzature grandi;  | Settore di macchinari piccoli;                      |
| Settore di macchinari d'ingegneria;           | Settore di biciclette;                              |
| Settore di motociclette;                      | Settore di accessori di autoveicolo;                |
| Settore di autoveicoli;                       | Settore di prodotti chimici;                        |
| Settore di strumenti metallurgici;            | Settore di strumenti;                               |
| Settore d'elettrodomestici;                   | Settore di prodotti elettronici da consumo;         |
| Settore di prodotti elettrici elettronici;    | Settore di calcolatori e prodotti di comunicazione; |
| Settore di prodotti di illuminazione;         | Settore di materiali edilizi e d'arredamento;       |
| Settore di prodotti per bagno e servizi, ecc. |   |

### Fase II: dal 23 al 27 ottobre 2011

- |  |  |
|--|--|
| Settore di prodotti per cucina;  | Settore di ceramiche per uso quotidiano; |
| Settore di ceramiche industriale;  | Settore di oggetti ornamentali per casa; |
| Settore di prodotti artistici e artigiani in vetro;                      | Settore di mobili;                       |
| Settore di prodotti di intreccio, prodotti industriali in canna o ferro; | Settore di giardinaggio;                 |
| Settore di prodotti in ferro o pietra;                                   | Settore di oggetti per casa;             |
| Settore di prodotti per cura personale;                                  | Settore di prodotti per bagno e servizi; |
| Settore di orologi e occhiali;   | Settore di giocattoli;                   |
| Settore di prodotti da regalo o omaggio;                                 | Settore di prodotti per feste;           |
| Settore di prodotti locali e speciali, ecc.                              |  |

### Fase III: dal 31 ottobre al 4 novembre 2011

- |  |  |
|--|--|
| Settore di abbigliamento da donna e da uomo;     | Settore di abbigliamento da bambino;   |
| Settore di abbigliamento intimo;                 | Settore di abbigliamento sportivo e casuale;   |
| Settore di prodotti in pelle, pelliccia e piume; | Settore di accessori e ornamenti per abbigliamento;  |
| Settore di tessile per casa;                     | Settore di materie prime tessili e di stoffa;  |
| Settore di tappeti e arazzi;                     | Settore di alimentari;   |
| Settore di medicina e oggetti per salute;        | Settore di equipaggiamento ospedaliero e strumenti medici, di materiali di consumo, di materiali occorrenti per medicazione; |
| Settore di articoli per sport e turismo;         | Settore di articoli di cartoleria;   |
| Settore di calzature;                            | Settore di borse e valigie, ecc.   |

## Padiglione internazionale

### Fase I: dal 15 al 19 ottobre 2011

Settore dei prodotti elettronici ed elettrodomestici; Settore di materiali edilizi e di strumenti metallurgici; Settore di macchinari; Settore delle materie prime industriali, ecc.;

### Fase III: dal 31 ottobre al 4 novembre 2011

Settore di alimentari e prodotti agricoli; Settore di prodotti per la salute e prodotti cosmetici; Settore di prodotti da regalo e prodotti ornamentali, ecc.

Le imprese che si interessano a esporre i prodotti nel Padiglione internazionale, possono presentare la domanda di partecipazione direttamente all'agente generale Huiyuan International Commerce & Exhibition Co., Ltd, oppure all'agente autorizzato da quello generale. La scadenza per la presentazione della domanda è il 15 luglio 2011. Per ulteriori informazioni, si prega di visitare il sito della Fiera: [www.cantonfair.org.cn/cn/import/index.shtml](http://www.cantonfair.org.cn/cn/import/index.shtml)



2

## Partecipare facilmente

### Chiedere l'Invito della Fiera

Per migliorare il servizio fornito dalla Fiera per i partecipanti e per facilitare la richiesta del visto cinese, gli acquirenti possono scegliere uno dei seguenti canali per presentare la richiesta per l'Invito.

1. Piattaforma elettronica per gli acquirenti della Fiera (BEST)  
Sito: [www.cantonfair.org.cn](http://www.cantonfair.org.cn)
2. International Communication Department, CFTC  
Indirizzo: Via Yuejiang Zhong n.382, Guangzhou (Guangdong), Cina  
CAP: 510335  
Hotline: 4000-888-999 (chiamare in Cina), 86-20-28-888-999 (chiamare dall'estero)  
Fax: 86-20-28-395-166 E-mail: [info@cantonfair.org.cn](mailto:info@cantonfair.org.cn)
3. Ufficio Commerciale dell'Ambasciata (Consolato) della Cina, per l'indirizzo e il numero di telefono, consultare informazioni locali. Per i siti, si consulta:  
<http://www.mofcom.gov.cn/mofcom/guobiebaogao.shtml>
4. Yue Tai S.r.L (Hong Kong), istituto annesso al China Foreign Trade Center (Gruppo)  
Indirizzo: Room 3106-3107r, Office Tower, Convention Plaza, 1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong  
Tel. a 24 ore: 00852-28771318; 28770866; 28771866  
Tel. di orario feriale: 00852-28383278  
Fax: 00852-28383169 Email: [yt@icfcf.com](mailto:yt@icfcf.com)
5. Impresa cinese con cui la Vs. società ha le relazioni collaborative.
6. Associazioni estere in collaborazione con la Fiera. Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito della Fiera: [www.cantonfair.org.cn](http://www.cantonfair.org.cn)

### Chiedere visto

Con l'Invito della Fiera (l'invito cartaceo o elettronico indicato il nome e cognome, la nazionalità e la denominazione e la sede sociale del partecipante), gli acquirenti possono realizzare la pratica per chiedere il visto cinese presso l'ambasciata (o il consolato) cinese in loco.

### Registrare

Per facilitare la registrazione per gli acquirenti, abbiamo stabilito gli uffici di registrazione nel Complex della Fiera e in parecchi alberghi di Canton o in quelli dintorno.

**Ufficio di registrazione nel Complex della Fiera (Per i luoghi, si prega di consultare la mappa nella presente Guida.)**

**Fase I:** 14 ottobre 2011 10:30 - 18:00 dal 15 al 18 ottobre 2011 8:30 - 18:00  
19 ottobre 2011 8:30 - 16:00

**Fase II:** dal 23 al 26 ottobre 2011 8:30 - 18:00 27 ottobre 2011 8:30 - 16:00

**Fase III:** dal 31 ottobre al 3 novembre 8:30 - 18:00 4 novembre 2011 8:30 - 14:00

**Uffici di registrazione in alberghi ( Per i luoghi, si prega di consultare la pagina successiva.)**

**Fase I:** dal 14 al 15 ottobre 2011 8:30 - 22:00 dal 16 al 17 ottobre 2011 8:30 - 18:00

**Fase II:** dal 22 al 23 ottobre 2011 8:30 - 22:00 dal 24 al 25 ottobre 2011 8:30 - 18:00

**Fase III:** dal 30 ottobre al 1° novembre 2011 8:30 - 18:00 2 novembre 2011 8:30 - 14:00

**Yue Tai S.r.L (Hong Kong), istituto annesso al China Foreign Trade Center (Gruppo)**

Tranne i giorni festivi di Hong Kong, ogni giorno dalle 9,30 alle 13,00, e dalle 14,00 alle 18,00.

### Servizio per il viaggio commerciale

Se ha bisogno di assistenza di viaggio, La preghiamo di contattare il Centro del turismo d'entrata della China Travel Service (Holdings) Co, Ltd. (agente di viaggio designato dalla Fiera di Canton). E-mail: [ctsottst@ctshk.com](mailto:ctsottst@ctshk.com); Tel: 00852 -23157222; Fax: 00852 -23157292.

### Nota bene

Se ha già in mano l'IC-Pass per Acquirenti, che può essere utilizzata in varie edizioni, La preghiamo di conservarla con attenzione in modo che possiate entrare direttamente nella successiva edizione della Fiera dimostrandola, risparmiando il tempo e facilitando la partecipazione. Se non l'ha portata o l'ha eventualmente persa, deve pagare 200RMB per recuperarla.

3

## Informazioni sugli alberghi

Attualmente a Guangzhou ci sono oltre 200 alberghi di varie stelle che possono rispondere alle diverse esigenze di consumo. Per i prezzi dettagliati, si prega di visitare il sito degli alberghi o della Fiera. Sono elencati in seguito, come riferimento, la lista e i recapiti degli alberghi dove c'è l'ufficio di registrazione.

Alberghi	Stelle	Sito ufficiale
*The Westin Pazhou	5	<a href="http://www.westin.com/pazhou">www.westin.com/pazhou</a>
*The Westin Guangzhou	5	<a href="http://www.westin.com/guangzhou">www.westin.com/guangzhou</a>
*Phoenix Hotel Guangzhou	5	<a href="http://www.bgyhotel.com/cn">www.bgyhotel.com/cn</a>
*Garden Hotel Guangzhou	5	<a href="http://www.thegardenhotel.cn">www.thegardenhotel.cn</a>
*Ritz-Carlton Guangzhou	5	<a href="http://www.ritzcarltonhotel.com.cn">www.ritzcarltonhotel.com.cn</a>
*White Swan Hotel	5	<a href="http://www.whiteswanhotel.com">www.whiteswanhotel.com</a>
*China Hotel By Marriott Guangzhou	5	<a href="http://www.marriott.com.cn">www.marriott.com.cn</a>
*Baiyun Hotel	5	<a href="http://www.baiyun-hotel.com">www.baiyun-hotel.com</a>
*Dong Fang Hotel	5	<a href="http://www.hoteldongfang.com">www.hoteldongfang.com</a>
*Chimelong Hotel	5	<a href="http://www.chimelong.com">www.chimelong.com</a>
*Jianguo Hotel Guangzhou	5	<a href="http://www.jianguohotelgz.com">www.jianguohotelgz.com</a>
*The Royal Mediterranean Hotel	5	<a href="http://www.royalmediterranean-hotel.com">www.royalmediterranean-hotel.com</a>
*Guangdong AISA International Hotel	5	<a href="http://www.aihotel.com">www.aihotel.com</a>
*Grand International Hotel	5	<a href="http://www.grandinternationalhotel.com">www.grandinternationalhotel.com</a>
*Nanyang King's Gate Hotel	5	<a href="http://www.nanyanghotel.com">www.nanyanghotel.com</a>
*Grand Royal Hotel	5	<a href="http://www.grand-royalhotel.com">www.grand-royalhotel.com</a>
*Regal Palace Hotel	5	<a href="http://www.regalpalacehotels.com/dongguan/regal">www.regalpalacehotels.com/dongguan/regal</a>
*Chateau Star River Hotel	5	<a href="http://www.chateauriver.com">www.chateauriver.com</a>
*Foshan Hotel	5	<a href="http://www.foshanhotel.com">www.foshanhotel.com</a>
Sofitel Hotel	5	<a href="http://www.sofitel.com">www.sofitel.com</a>
Guangzhou Marriott® Hotel Tianhe	5	<a href="http://www.guangzhoumarriott.com">www.guangzhoumarriott.com</a>
Crowne Plaza Guangzhou Science City	5	<a href="http://www.crowneplazagzsc.com">www.crowneplazagzsc.com</a>
Crowne Plaza Guangzhou City Centre	5	<a href="http://www.crowneplaza.com">www.crowneplaza.com</a>
Crowne Plaza Guangzhou Huadu	5	<a href="http://www.crowneplaza.com">www.crowneplaza.com</a>
Royal Marina Plaza	5	<a href="http://www.royalmarinaplaza.com">www.royalmarinaplaza.com</a>
*Star Hotel	4	<a href="http://www.starhotel.com.cn">www.starhotel.com.cn</a>
*Hotel Landmark Canton	4	<a href="http://www.hotel-landmark.com.cn">www.hotel-landmark.com.cn</a>
*Rosedale Hotel Guangzhou	4	<a href="http://www.rosedalegz.com.cn">www.rosedalegz.com.cn</a>
*Holiday Inn Guangzhou City Centre	4	<a href="http://www.holidayinn.com.cn">www.holidayinn.com.cn</a>
*Panyu Hotel	4	<a href="http://www.panyuhotel.com">www.panyuhotel.com</a>
*Guangzhou Ocean Hotel	4	<a href="http://www.oceanhotel.com.cn">www.oceanhotel.com.cn</a>
*Guangdong Victory Hotel	4	<a href="http://www.vhotel.com">www.vhotel.com</a>
*Ramada Pearl Hotel Guangzhou	4	<a href="http://www.ramadagz.com">www.ramadagz.com</a>
*Ramada Plaza Guangzhou	4	<a href="http://www.ramadaplazagz.com">www.ramadaplazagz.com</a>
China Mayors Plaza	4	<a href="http://www.chinamayorsplaza.com">www.chinamayorsplaza.com</a>
Guangzhou yanling hotel	4	<a href="http://www.yanlinghotel.net">www.yanlinghotel.net</a>
Huaweida Hotel Guangzhou	4	<a href="http://www.hwdhotel.cn">www.hwdhotel.cn</a>
Riverside Hotel	4	<a href="http://www.riverside-hotel.com.cn">www.riverside-hotel.com.cn</a>
*Newmainland Hotel	3	<a href="http://www.newmainland.com">www.newmainland.com</a>
*Guangzhou Hotel	3	<a href="http://www.gzhotel.com.cn">www.gzhotel.com.cn</a>

NB: Alberghi segnati con "\*" provvedono al servizio di registrazione della Fiera e servizio Pass.



**R** 境外採購商報到處  
Overseas Buyers' Registration

**M** 地鐵站  
Metro Station

**SHUTTLE BUS** 免費穿梭巴士上落點  
0-19:00 Free Shuttle Bus Stop

**HOTEL BUS** 酒店巴士停車點  
Hotel Bus Stop

**TEMPORARY BUS** 臨時公交專線停車點  
Temporary Bus Stop

**PIER** 琶洲國際會展中心碼頭  
Pazhou International Convention Center Pier

**TAXI** 出租車停車點  
Taxi Stop

**ELECTRIC SHUTTLE** 電瓶車線路  
Electric Shuttle

**SHUTTLE BUS** 停車場接駁巴士上落點  
9:00-19:00 shuttle bus to parking lot

**INTERPRETATION** 翻譯中心  
Interpretation Service Centre

**S1** 廣交會境外貴賓俱樂部休閒區 (廣交會琶洲展館B區A層合區A20)  
Canton Fair Overseas VIP lounge (A20 in Area B of Canton Fair Complex)

**S2** 廣交會境外貴賓俱樂部服務點 (廣交會琶洲展館C區15.2號館北門)  
Canton Fair Overseas VIP counter (North Gate of 15.2 in Area C of Canton Fair Complex)